

**GARTH ENNIS**

ROTEIRO

**GORAN SUDŽUKA**

ARTE

**IVE SVORCINA**

CORES

**MIKE MARTS**

EDITOR ORIGINAL



CONTINUAÇÃO DO VOLUME 1

## PARTE 6

GARTH ENNIS *co-criador e roteirista*  
GORAN SUDŽUKA *co-criador e desenhista*  
IVE SVORCINA *colorista*  
CHARLES PRITCHETT *produtor* MIKE MARTS *editor*

# A CATEDRAL



Follow us on social media



Um selo Alta Books

E-mail geral: [altabooks@altabooks.com.br](mailto:altabooks@altabooks.com.br)

Ouvidoria: [ouvidoria@altabooks.com.br](mailto:ouvidoria@altabooks.com.br)



[/altabooks](https://www.altabooks.com.br)



EI!

HUM?

NOTOU UMA  
COISA?



MEU DEUS!

POR  
QUANTO  
TEMPO  
ESTAMOS  
AQUI?



NÃO SEI.

BOM...

PELO MENOS  
ISSO PROVA  
QUE ESTAMOS  
VIVOS, NÉ?  
QUERO DIZER...  
SEM PULSO,  
MAS A BARBA  
TÁ CRESCENDO.



QUANTO TEMPO  
LEVARIA PRA SUA  
BARBA ESTAR  
ASSIM?

HUM... UMAS DUAS  
SEMANAS, POR AÍ.

ENTÃO,  
HOJE SERIA...  
SETE OU OITO DE  
JANEIRO...



BOM, MINHA  
MENSTRUÇÃO  
DEVERIA TER VINDO  
NO DIA DOIS.

NADA ATÉ  
AGORA.



PODE CRESCER  
CABELO EM CADÁ-  
VERES, LEMBRA?  
MAS MENSTRUAR  
NÃO DÁ!



VERDADE.



MAS  
NÃO SOMOS  
CADÁVERES.



OS AGENTES HUNZIKKER E GOSS ENTRARAM NO MEIO DA TARDE E NUNCA MAIS SE COMUNICARAM.

SEU PESSOAL ENTROU LOGO DEPOIS. SAÍRAM RAPIDAMENTE E FIZERAM ISSO A SI MESMOS.



MAS OS AGENTES SHAW E MCGREGOR ENTRARAM ANTES DO SUICÍDIO COLETIVO E ESTÃO LÁ POR CERCA DE DUAS HORAS.

CERTO?

ISSO!





FELIZ NATAL.



FUI DESIGNADO PARA...

OBSERVAR.

POR QUE TEMOS QUE SER ASSIM UNS COM OS OUTROS..?



A GENTE PODIA SER MELHOR COM O PRÓXIMO.

SE EU TIVESSE SIDO HONESTO COM ELA DESDE O INÍCIO, ELA SABERIA COMO É PERIGOSO...



POR QUE EU FIZ ISSO?

QUE MERDA É ESSA QUE EU FIZ?



HUM... O TENENTE E A AGENTE SHAW BATERAM BOCA ANTES DELA ENTRAR...

É, IMAGINO. ELA NÃO É FÁCIL.

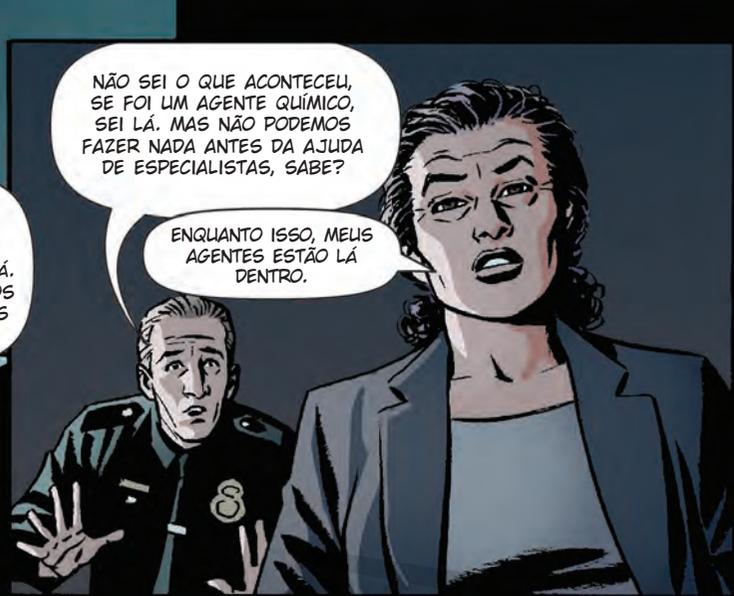
OK.



ACREDITO QUE SUA SEGUNDA UNIDADE NÃO QUEIRA ENTRAR TAMBÉM...

POIS É.

SENHORA, NÃO PODE ESTAR PENSANDO EM MANDAR ALGUÉM LÁ. PERDEMOS OITO DOS NOSSOS MELHORES HOMENS!



NÃO SEI O QUE ACONTECEU, SE FOI UM AGENTE QUÍMICO, SEI LÁ. MAS NÃO PODEMOS FAZER NADA ANTES DA AJUDA DE ESPECIALISTAS, SABE?

ENQUANTO ISSO, MEUS AGENTES ESTÃO LÁ DENTRO.



DISSE QUE SUA UNIDADE ENTROU E SAIU EM UM MINUTO. E DEPOIS FIZERAM O QUE FIZERAM. OS MEUS PARECEM AGUENTAR MAIS DO QUE ISSO, ENTÃO SEJA LÁ O QUE FOR, AFETA AS PESSOAS DE MANEIRA DIFERENTE.

E SE FIZERAM A MESMA COISA LÁ DENTRO?



É...

DESCULPE, SENHORA. MAS NENHUM DOS MEUS HOMENS VAI ENTRAR NESTE GALPÃO ATÉ QUE ELE SEJA... DESCONTAMINADO. MEU CAPITÃO ESTÁ VINDO PRA CÁ E--



PODE NOS DAR UM MINUTINHO, POR FAVOR?

OBRIGADO.



SEMPRE UM DIPLOMATA.



OLHA, EU SEI  
QUE VOCÊ  
ACHA--

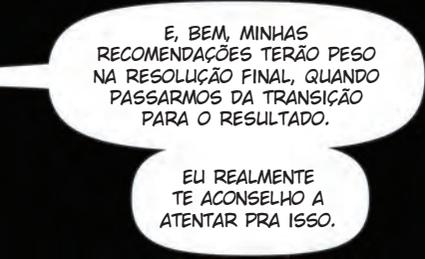
ISSO DARIA UMA  
LISTA LONGA,  
BUNKY.



ER...

A CONCLUSÃO DA  
INVESTIGAÇÃO DE CARNAHAN É  
PROBLEMÁTICA E ENTENDO QUE  
TEVE UM IMPACTO EMOCIONAL EM  
VOCÊ. ENTENDO MESMO.  
SEMPRE LEVO ISSO EM CONTA.

MAS ESTAMOS  
TODOS NUM PERÍODO  
DE TRANSIÇÃO.



E, BEM, MINHAS  
RECOMENDAÇÕES TERÃO PESO  
NA RESOLUÇÃO FINAL, QUANDO  
PASSARMOS DA TRANSIÇÃO  
PARA O RESULTADO.

EU REALMENTE  
TE ACONSELHO A  
ATENTAR PRA ISSO.



E GOSS E HUNZIKKER?  
SHAW E MCGREGOR?

BEM...



TEMOS UMA ÓTIMA RELAÇÃO  
COM A POLÍCIA DE LONG BEACH  
E NÃO ACHO QUE DEVEMOS  
COMPROMETER ISSO. E,  
ALÉM DE TODA PROBLEMATICA  
JURISDICIONAL, SUA PRÓPRIA  
AUTORIDADE ESTÁ COMPROMETIDA  
A TAL PONTO, QUE QUALQUER  
UM DOS OFICIAIS TÁTICOS DO  
BUREAU IRIA QUESTIONAR  
ORDENS QUE VOCÊ DESSE PARA  
ENTRAR LÁ.

ENTÃO...



ENTÃO O  
QUÊ,  
SEU MERDA?



M-MAS...O QUE VOCÊ VAI FAZER?



EI, CALMA AÍ! V-VOCÊ...

PARA! FALE COMIGO, DIRETORA!



POR QUE VOCÊ NÃO ME MANDA PROS PSICÓLOGOS?

AÍ VERMES COMO VOCÊ PODEM SEGUIR E HERDAR A TERRA!



DIRETORA! DRISCOLL!

ELA VAI..?

ELA FICOU MALUCA?

A SENHORA NÃO VIU O QUE ACONTECEU--

PARE! PARE!



DRISCOLL!

NÓS NÃO DEMOS MOLE  
NESSA QUESTÃO PORQUE  
NÃO ESTÁVAMOS ATENTOS  
A ELA. NAQUELE MOMENTO  
NÃO SABÍAMOS DE NADA.

MAS JÁ  
SABÍAMOS QUE ELE  
PODIA INFLUENCIAR  
PESSOAS A FAZER  
CERTAS COISAS...

MAS NÃO  
DA SEPULTURA,  
PORRA!

ASSUMIR ISSO FAZ  
DIFERENÇA AGORA.  
MAS NA ÉPOCA  
NÃO PENSÁVAMOS  
NESSA HIPÓTESE.

LIMA DE NOSSAS  
TESTEMUNHAS CONTRA  
CARNAHAN ABRIU FOGO  
NUM SHOPPING. E COMEÇOU  
PREGANDO A CABEÇA DE  
LIMA CRIANÇA NO ESTERNO  
DA MÃE.

E ANTES  
DISSO O CARA  
ERA UM ZÉ  
NINGUÉM...



E VOCÊ ACHA QUE  
PODERÍAMOS TER PEGO O  
CARA NAQUELE DIA?

ELES TE EMPURRAM ESSA  
MERDA NA ACADEMIA, MAS SÓ  
QUANDO FAZEMOS A RETROS-  
PECTIVA DE UMA INVESTIGAÇÃO  
PODEMOS VER OS ESTÁGIOS EM  
QUE NOS ENCONTRÁVAMOS.



ISSO É MUITO LÓGICO  
POR CAUSA DA NOSSA  
SITUAÇÃO ATUAL.

JÁ FALAMOS  
SOBRE ISSO.

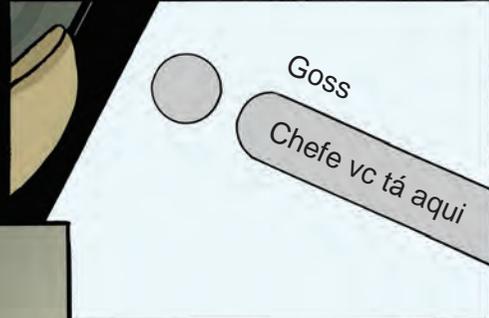
MAS VEJA POR OUTRO  
ÂNGULO: SE CARNAHAN REAL-  
MENTE TEM O PODER DE CON-  
TROLAR AS PESSOAS, POR QUE  
DEIXOU QUE EU ESTOURASSE  
SEUS MIOLOS?

BOM...

SE VOCÊ TIVESSE  
UM PODER ASSIM,  
ACHO QUE **NADA**  
ACONTECERIA, A NÃO  
SER QUE...







VAI! ATENDE,  
ATENDE...





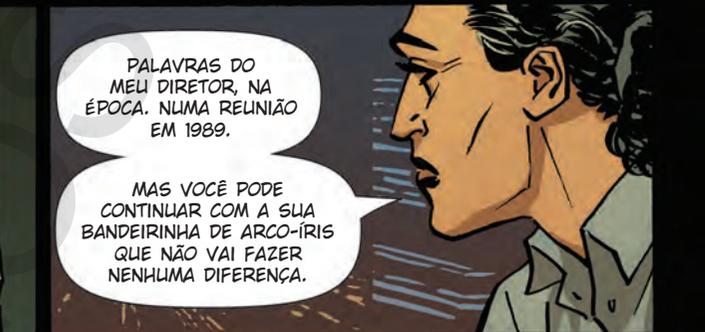
VOCÊ NÃO SABE COMO É.

NÃO SEI?



ACHO QUE NÃO, A NÃO SER QUE VOCÊ--

"QUEM É A MORENA SENTADA ALI, E POR QUE EU AINDA NÃO A COMI?"



PALAVRAS DO MEU DIRETOR, NA ÉPOCA. NUMA REUNIÃO EM 1989.

MAS VOCÊ PODE CONTINUAR COM A SUA BANDEIRINHA DE ARCO-ÍRIS QUE NÃO VAI FAZER NENHUMA DIFERENÇA.



BOM, EU QUERO DIZER QUE--



NÓS REALMENTE PRECISAMOS FALAR DISSO?



ONDE PARAMOS?

TRUBENBACH. A COISA QUE MAIS TE AFETOU.

1960!



ISSO FOI NO FINAL, DEPOIS QUE ELE CONFESSOU TUDO. NO DIA SEGUINTE, ESTAVAM ENTREGANDO O CARA AOS ISRAELENSES. MAS ELE TINHA 80 ANOS, QUASE 50 DELES PRODUZINDO VINHO EM SONOMA, NA CALIFORNIA.

ENTÃO ELE PAGAVA DE FILÓSOFO.



COMO DISSE, ELE TINHA UMA QUEDA POR MIM NO INÍCIO E ROGERS ME PEDIU PRA ENCORAJÁ-LO. E FUNCIONOU.

ELE ESTAVA EM FORMA E FALAVA PORQUE A COISINHA BONITA AQUI ESTAVA OUVINDO. E ADMITO: EU ESTAVA FASCINADA!



NÃO ME SURPREENDE, UM NAZISTA GENUÍNO SEMPRE É--

OREGON ESTÁ CHEIO DELES, SE VOCÊ QUER SABER.



ELE DIZ QUE O GRANDE MOMENTO DA VIDA DELE FOI NUREMBERG EM 1936.



VOCÊ VÊ OS FILMES, ELE DIZIA, COM TODAS AS LUZES E MULTIDÕES. E **ELE**.

**ELE**. BEM LÁ NA FRENTE, EM CARNE E OSSO, FALANDO COMO SE PARA CADA UM DE NÓS. E EU ACHAVA AQUILO TUDO E ELE MARAVILHOSO!



E ELE ME OLHOU NOS OLHOS... E SE VOCÊ ESTIVESSE LÁ, IA ACHAR O CARA MARAVILHOSO TAMBÉM.



CARAMBA, OLVIDAR ALGUÉM FALANDO ISSO HOJE EM DIA...



ELE TINHA 80 ANOS. PELO QUE SEI, ELE ESCAPOU ILESO DE TUDO.



MAS NÃO É ISSO, NÉ?



NÃO, SÓ ESTOU COMENTANDO.



PORQUE ISSO TUDO É TÃO ESTRANHO.



ALGUÉM PEGOU O CARA E O LEVOU POR CINCO MINUTOS, E EU PENSEI: E AGORA, COMO VOU ME DESPEDIR DESSE CARA? E SE ELE ME ABRAÇA OU ME DÁ UM BEIJO NO ROSTO?

AI ELE ME PERGUNTOU SE EU CONHECIA PARIS.



"ESPECIFICAMENTE, SE EU CONHECIA A CATEDRAL NOTRE DAME."

NÃO?

DEVERIA. É UM LUGAR FASCINANTE!